

Bierger Lëscht

Fir liewenswäert Uertschaften

Pour des localités où il fait bon vivre

For livable localities



MIR WÄERTEN EIS MATBIERGER:INNEN BEDEELEGEN:

- Mir maache regelméisseg Biergerversammlungen, fir Iddien opzuehelen, en vue vum nächste Budget a wa wichteg Projeten/grouss Decisiounen ustinn.
- Mir analyséieren all Reklamatioune vum PAG (plan d'aménagement général) an all Proposen aus de Workshopen am Detail an integréieren se an eng iwwerschaffte Propose vum PAG.
- Mir presentéieren déi iwwerschaffte Versioun vum PAG an enger Biergerversammlung, ier de Gemengerot den definitive Vott hëlt.
- Mir suergen dofir, dass all Gemengerotssätzungen am Live-Stream an och am Replay ze kucke sinn.
- Mir invitéieren engagéiert Leit mat Fachkenntnes fir sech an de verschiddene consultative Gemenge-Kommissionen ze engagéieren.
- Mir engagéieren eis, fir de Wonsch vun 63% vun de Wieler:inne beim Referendum vun 2017 (fir e Wiessel an de Walbezierk Zentrum) ze ënnerstëtzen.

NOUS IMPLIQUERONS NOS CONCITOYEN-NE-S :

- Nous organisons des réunions régulières pour recueillir des idées en vue du vote du budget et avant toute décision ou projet important.
- Nous analysons en détail toutes les réclamations du PAG (plan d'aménagement général) et toutes les propositions issues des workshops et nous les intégrons dans une proposition révisée du PAG.
- Nous organisons une réunion pour tous les citoyen-ne-s pour présenter la version révisée du PAG avant de procéder au vote final par le conseil communal.

- Nous veillons à ce que les réunions du conseil communal puissent être suivies en diffusion en ligne et en rediffusion.
- Nous invitons des personnes engagées et compétentes en la matière à s'impliquer dans les différentes commissions consultatives de la commune.
- Nous nous engageons à soutenir le souhait de 63% des électeur-trice-s qui se sont prononcés pour un changement vers la circonscription électorale Centre lors du referendum de 2017.

WE WILL INVOLVE OUR FELLOW CITIZENS:

- We will organise regular citizen meetings to gather ideas before approving budget and before important projects or major decisions are due.
- We will analyze all complaints from the PAG (plan d'aménagement général) and all proposals from the workshops in detail and integrate them into a revised proposal to ensure that the PAG reflects the community's needs and priorities ...
- We will present the revised version of the PAG in a citizens' meeting before the municipal council takes the final vote.
- We will stream all municipal council meetings online and make them available for replay.
- We invite dedicated people with specialist knowledge to get involved in the various consultative municipal commissions to bring expertise and diverse perspectives to the decision-making process.
- We will honour the 2017 referendum, in which 63% of voters expressed a desire to consider a change to the "Centre" constituency.



MIR WÄERTEN EIS UERTSCHAFTEN AM SËNN VUN DE LEIT GESTALTEN:

- Mir suergen dofir, dass sech nei Gebaier harmonesch un de Bestand upassen, an dass Plaz fir kleng Commercen, dorënner eng Superette, geschaf gëtt.
- Mir proposéieren, de Quartier Schanz (fréier Carrière Kurt) an eng Zone d'Aménagement Différée ze klasséieren, fir duerno, zesumme mat de Bierger:innen, en auto-aarme Quartier ze plangen, deen de Stau bis op Koplescht net nach verschlëmmt.
- Mir proposéieren de Projet vun der zone d'activité économique communale (ECO) um Biergerkräiz duerch eng zone de sports et de loisirs (REC) ze ersetzen.
- Mir suergen dofir, dass d'Duerfkäre vu Koplescht an dem Briddel esou amenagéiert ginn, wéi et an de Workshope mat de Bierger:innen ugeduecht ginn ass.
- Mir setzen eis fir eng Entsigelung a konsequent Begrünung vun eisen Uertschaften an fir se méi klimaresilient ze maachen.
- Mir ënnerstëtze klimafreundlech Initiative vun den Awunner:innen, wéi zum Beispill Gemeinschafts-Solaranlagen op Gemengendiecher, Berodung an Ënnerstëtzung vun de Leit bei hire private Projeten, wéi eergeetesche Sanéierung, Photovoltaik, Heizung ersetzen, Reewaasser notzen, Elektro-Auto-Borne, ...
- Mir kucken, dass d'Gemeng zu eegenen Terrainen kënn fir se fir abordable Wunnengsbau ze notzen.

NOUS CONCEVRONS NOS LOCALITÉS COMME DES LIEUX DE VIE OÙ IL FAIT BON VIVRE :

- Nous veillons à adapter harmonieusement les nouveaux bâtiments à l'urbanisation existante et à créer de l'espace pour des petits commerces, y compris pour une supérette.
- Nous proposons de classer le Quartier Schanz (ancienne Carrière Kurt) en Zone d'Aménagement Différée, pour planifier avec les citoyen-ne-s un quartier pauvre en voitures afin de ne pas empirer les embouteillages jusqu'à Kopstal.
- Nous proposons de remplacer le projet de la zone d'activité économique communale (ECO) au Biergerkräiz par une zone de sports et de loisirs (REC).
- Nous veillons à ce que les centres de Kopstal et Bridel soient aménagés selon les propositions faites lors des workshops par les habitant-e-s.
- Nous nous engageons à réduire l'imperméabilisation des sols et à rendre nos localités plus vertes pour une meilleure résilience au changement climatique.
- Nous soutenons les initiatives respectueuses de l'environnement en conseillant les habitant-e-s dans leurs projets privés : rénovation énergétique, photovoltaïque, remplacement du chauffage, utilisation de l'eau de pluie ou en installant des bornes pour voitures électriques ou des panneaux solaires sur les toits communaux.
- Nous veillons à ce que la commune obtienne des terrains pour construire des logements abordables.



WE WILL DESIGN OUR LOCALITIES WITH PEOPLE IN MIND:

- We will ensure that new buildings blend harmoniously with existing ones, and provide space for small businesses, including a mini-market.
- We propose to classify the Quartier Schanz (former Carrière Kurt) into a Zone d'Aménagement Différée, allowing us to work with citizens to plan a car-poor district that does not worsen traffic down to Kopstal.
- We propose to replace the projected zone d'activité économique communale (ECO) at Biergerkräiz with a zone de sports et de loisirs (REC).
- We will develop the village hearts of Kopstal an Bridel as planned in the workshops with the citizens.
- We are committed to unsealing and consistently greening our localities to make them more climate resilient.
- We will support climate-friendly initiatives of residents, such as community solar installations on municipal roofs, advice and support for private projects, such as energy renovation, photovoltaic, replacing heating, using rainwater, electric car terminals, ...
- We will acquire land to provide affordable housing in the municipality.

MIR WÄERTEN EIS MOBILITÉIT AN EIS VERKÉIERSSITUATIOUN VERBESSEREN:



- Mir wäerte mam Staat d'Haaptstrooss esou reamenagéieren, dass am Zentrum vu Koplescht a vum Briddel eng 30er Zone ass. Mir froen un, dass de ganzen CR101 (Strooss tëscht Mamer a Miersch) zu Koplescht op 30 gesat gëtt.
- Mir wäerten duerch eng Kombinatioun vu Verkéiersberouegungen a separate Vëlosweeër zesumme mam Staat e koherente Vëlosreseau plangen an ëmsetzen, iwwert deen ee sécher ka fueren: vu Koplescht op de Briddel, op Schëndels an op Mamer, vum Briddel an d'Stad an op Stroossen an aus de Quartieren op e Busarrêt an an d'Schoul.
- Mir gestalten d'Foussweeër fir Jonk an Al méi sécher, zum Beispill duerch e Rout-Luuchte-Radar beim Zebrasträif Briddel Taverne/Q8 a confortabel Trottoiren.
- Mir suergen dofir fir déi ganz Gemeng barrièrefräi ze gestalten.
- Mir maachen d'Busfuere méi attraktiv, andeems mir d'Busarrête nei amenagéieren an eis beim Staat dofir asetzen, dass den Takt méi reegelméisseg gëtt, dass de Bus op der Haaptstrooss prioriséiert gëtt an dass eng Buslinn op Stroossen, Bartreng a Walferdange gëtt
- Mir huelen den Dossier vum geplangte Gemengenatelier zu Koplescht nach emol op de Leescht a probéieren eng Léisung oder eng Alternativ ze siche fir d'Awunner:innen an de kleng Stroossen zu Koplescht an um Briddel net zousätzlech mat schwéiere Gefierer a Kaméidi ze belaaschten.

NOUS AMÉLIORERONS NOTRE MOBILITÉ ET LES PROBLÈMES LIÉS AU TRAFIC :

- Nous allons, en coordination avec l'Etat, réaménager la route principale de façon à introduire une zone 30 dans les centres de Kopstal et de Bridel. Nous demandons à ce que la vitesse soit réduite à 30km/h à Kopstal tout au long du CR101 (route entre Mamer et Mersch).

- Grâce à une combinaison de ralentissement de la circulation et de pistes pour vélos, nous planifierons, en coordination avec l'Etat, un réseau de pistes cyclables cohérent et sans risque de Kopstal vers Bridel, Schoenfels et Mamer et du Bridel vers Luxembourg-ville et Strassen, de même que des différents quartiers vers un arrêt de bus ou vers l'école.
- Nous sécurisons les voies pédestres pour les jeunes et senior-e-s, par exemple avec un radar de feu rouge au niveau du passage à piétons de Bridel - Taverne (Q8) et par des trottoirs confortables.
- Nous veillons à ce que la commune soit une commune sans obstacles pour les personnes à mobilité réduite.
- Nous rendons le déplacement en bus plus attractif en réaménageant les arrêts de bus et en plaidant auprès de l'Etat pour que les lignes soient plus régulières, que le bus soit priorisé sur la route principale et que des lignes supplémentaires vers Strassen, Bertrange et Walferdange soient introduites.
- Nous allons nous replonger dans le dossier du futur atelier communal planifié à Kopstal et nous essayons de trouver une solution ou une alternative pour ne pas encombrer davantage les petites rues de Kopstal et de Bridel avec des véhicules lourds et bruyants.

WE WILL IMPROVE OUR MOBILITY AND OUR TRAFFIC SITUATION:

- In collaboration with the State, we will arrange to set the main road in the center of Kopstal and Bridel as a 30 zone. We will request that in Kopstal, the entire CR101 (the road between Mamer and Mersch) will be set to 30 km/h to improve safety for pedestrians, cyclists and drivers.
- We will plan and implement a coherent cycle network through a combination of traffic calming and separate cycle paths. This will ensure a safe ride from Kopstal to Bridel, Mamer and Schoenfels, from Bridel to the city and Strassen and from the neighborhoods to a bus stop and to the school.
- We will make footpaths safer for young and old, by introducing measures such as a red light radar at the zebra crossing Bridel Taverne/Q8 and comfortable sidewalks.
- We will ensure that the entire community is barrier-free, making it accessible for people with disabilities or mobility issues.
- We make bus travel more attractive by redesigning the bus stops and coordinating with the State to ensure that the bus route to the city becomes more regular, that the bus is prioritized on the main road, and that a bus line to Strassen, Bertrange and Walferdange will be introduced.
- We will reconsider the planned municipal workshop in Kopstal and try to find a solution or an alternative in order that heavy vehicles and noise do not additionally burden the residents in the small streets in Kopstal and Bridel.

MIR WÄERTEN D'ZESUMMELIEWE FËRDEREN:

- Mir setzen eis dofir an, dass den Zentrum vum Briddel nees en Duerfbistro mat Terrass kritt.
- Mir setzen eis dofir an, dass d'Veräiner déi Ënnerstëtzung a Strukture kréien, déi si fir hir Aktivitéite brauchen, wéi zum Beispill eng nei Tennishal um Briddel an eng Plaz fir sech ze begéine beim Fussballterrain zu Koplescht.
- Mir suergen dofir, dass an deenen neie Quartieren e gudde Mix vu verschiddene Wunnengs- a Wunnformen (wéi WGen, Méigenerationenhaus) entsteet mat Plaz fir Gréngflächen an Zone fir d'Zesummeliewen.
- Mir setzen eis dofir an, dass d'Bewunner:inne vun eiser Gemeng Raimlechkeete kréie fir Zeremonien, Festivitéiten a Reunionen.

NOUS FAVORISERONS LE VIVRE-ENSEMBLE :

- Nous nous engageons à ce que le centre de Bridel ait à nouveau un bistrot avec terrasse.
- Nous veillons à ce que les associations reçoivent le soutien et les infrastructures dont elles ont besoin pour leurs activités, comme par exemple un nouveau hall de tennis ou un espace de rencontre près du terrain de football à Kopstal.

- Nous veillons à créer dans les nouveaux quartiers une mixité entre différentes formes d'habitation et de vie (maisons communautaires, maisons intergénérationnelles, etc.) avec des espaces verts et de rencontre pour favoriser le vivre-ensemble.
- Nous nous engageons à mettre à disposition de nos citoyen-ne-s des espaces communs pour des cérémonies, festivités et réunions.

WE WILL PROMOTE COEXISTENCE:

- We are committed to the fact that the center of Bridel will once again have a village bistro with a terrace where residents can meet and socialize.
- We are committed to providing the necessary support and infrastructure for local clubs and activities, such as a new tennis hall in Bridel and a meeting space near the football field in Kopstal.
- We plan to create a diverse range of housing options in new developments, (including shared living arrangements and multi-generational houses), as well as room for green and community spaces for citizens to enjoy.
- We are committed to ensuring that our community has access to appropriate venues for ceremonies, festivities and meetings.



EIN KANDIDAT*INNE FIR KOPLESCHT-BRIDDEL
NOS CANDIDAT.E.S POUR KOPSTAL-BRIDEL
OUR CANDIDATS FOR KOPSTAL-BRIDEL

Lëscht 7



Christian Kmiotek
Educatuer gradué, 63 Joer

Meng politesch Aktivitéit ass déi logesch Suite vu mengem liewenslaangen Engagement an der Zivilgesellschaft. Dat maachen ech och duerch meng aktiv Ënnerstëtzung vun der BiergerLëscht fir eis Gemeng liewenswäert ze halen.

Ech hunn 8 Joer Erfahrung als Gemengeconseiller, wourënner och d'Ëmsetzung vun engem allgemenge Bebauungsplang (PAG) zielt. Als fréiere Parteipresident an enger Regierungskoalitioun kennen ech net nëmmen déi kommunal, mee och déi national Entscheidungsprozesser.

Meng speziell Interessen an Erfarunge leien an de Beräicher, an deenen ech berufflech a privat engagéiert war a sinn: Soziales, Kultur, Finanzen.

Aktuell Aufgaben:

- Freelance Beroder fir kulturell a sozial Institutioune
- Expert fir den Educatiounsministère an d'EU Kommissioun
- President vun der Fondatioun Kannerschlass
- Tresorier TheaterFederatioun
- Tresorier Global Greens

Mon action politique est la suite logique de mon engagement de toute une vie dans la société civile. C'est ce que je fais aussi en soutenant activement la BiergerLëscht, afin que notre commune reste agréable à vivre.

J'ai 8 ans d'expérience en tant que conseiller communal, ce qui inclut la mise en œuvre d'un plan d'aménagement général (PAG). En tant qu'ancien président de parti au sein d'une coalition gouvernementale, je connais non seulement les voies de décision communales, mais aussi nationales.

Mes expériences et intérêts particuliers se situent dans les domaines dans lesquels j'ai été et suis toujours engagé professionnellement et personnellement : le social, la culture, les finances.

Missions actuelles :

- Consultant indépendant pour des institutions culturelles et sociales.
- Expert pour le ministère de l'Éducation et la Commission européenne
- Président de la Fondation Kannerschlass
- Trésorier de TheaterFederatioun
- Trésorier de Global Greens

My political engagement is a natural continuation of my lifelong dedication to civil society. Through my fierce endorsement of the BiergerLëscht, I am committed to maintaining a sustainable community that benefits all residents

I have 8 years of municipal councillor experience, including the implementation of a General Development Plan (PAG). As a former party president in a coalition government, I am familiar with the decision-making processes at both the municipal and national levels.

My passion and expertise lie in the fields of social affairs, culture, and finance, where I have dedicated my professional and personal life to making a positive impact.

Current involvement:

- Freelance consultant for cultural and social institutions.
- Expert for the Ministry of Education and the EU Commission
- President Fondation Kannerschlass
- Treasurer TheaterFederatioun
- Treasurer Global Greens



Patrick Neuman
Firmechef, 59 Joer

Ech wunnen zanter iwwer 40 Joer um Briddel a wëll mech gäre fir e verstännegt Wuesstem vun eisen 2 Uertschaften abréngen an an enker Zesummenaarbecht mat den Awunner vun de betraffene Quartiere/Stroosse Léisunge fir d'Verkëiersprobleemer fannen.

Als Patron vu Firme säit 25 Joer, weess ech wat et heescht Verantwortung ze iwwerhuelen an di richteg Entscheedungen ze treffen.

Als Präsident vum Tennis Spora mat sengen 1100 Membere sinn ech och gewinnt säit 6 Joer op d'Meenung vu ville Leit ze lauschten an di verschidden Interessen esou gutt wéi méiglech ënner een Hutt ze kréien.

Duerch di verschidden Aktivitéiten hunn ech och d'Experienz fir mat de verschiddenen Acteuren aus dem öffentliche a private Secteur ze verhandelen, wat a mengen Aen e wichtege Atout ass wann ee wëll Responsabilitéit an enger Gemeng wéi eiser iwwerhuelen.

Aktuell benevole Aufgab: President vum Tennis Spora

Habitant à Bridel depuis plus de 40 ans, je souhaite m'engager pour une croissance raisonnable de nos deux localités et trouver des solutions aux problèmes de circulation en collaboration étroite avec les habitants des quartiers/routes concernés.

En tant que patron d'entreprises depuis 25 ans, je sais prendre mes responsabilités et les décisions qui s'imposent.

En tant que Président du Tennis Spora avec ses 1.100 membres, j'ai pris l'habitude depuis 6 ans d'écouter les avis de beaucoup de gens et de concilier les différents intérêts aussi bien que possible.

Ces différentes activités m'ont permis d'acquérir l'expérience de négocier avec les différents acteurs privés et publics, ce qui est à mon avis un atout important si on veut prendre des responsabilités dans une Commune comme la nôtre.

Tâche bénévole actuelle :

Président du Tennis Spora

Having lived in Bridel for over 40 years, I am deeply committed to ensuring responsible growth and finding sustainable solutions to traffic issues in close collaboration with the residents of our two villages. As a seasoned business owner of 25 years, I have gained valuable experience in taking on responsibility and making sound judgements. For the past 6 years, I have served as President of Tennis Spora, a club with over 1,100 members. This role has taught me the importance of listening to diverse perspectives and reconciling different interests.

These roles, coupled with my ability to negotiate with various private and public actors, is a valuable asset that would enable me to take on responsibilities in a rapidly changing municipality like ours.

Current involvement:

- President of the Tennis Spora



Claire Simon
Directrice Adjointe an engem Lycée, 59 Joer

Säit ech viru 25 Joer als jonk Mamm an Enseignante an d'Gemeng Koplescht geplënnert sinn, interesséieren ech mech fir déi jéngste vun eisen Awunner .

Ech war aktive Member vum Elterecomité vun der Primärschoul säit senger Grënnung am Joer 2000 bis 2010. Vun 2004 bis 2016 war ech aktive Member vun der Asbl Freed um Liewen, déi d'Crèche Botterblumm bedreift.

Ech sinn iwweezeegt, dass jiddere kann zum gemeinsame Wuel bäidroen, dofir ass d'Bedelegung fir mech wichteg an ech hunn decidéiert, mech an der BiergerLëscht ze engagéieren.

Depuis mon arrivée dans la commune de Kopstal il y a 25 ans, en tant que jeune maman et professeur, je m'intéresse aux plus jeunes de nos résidents.

Ainsi, j'ai été membre active du Comité des parents de l'école fondamentale dès sa création en 2000, jusqu'en 2010. De 2004 à 2016, j'ai été membre active de l'asbl Freed um Liewen, qui gère la crèche Botterblumm.

Je suis persuadée que chacun peut contribuer au bien commun, pour cette raison la participation m'importe, et c'est pourquoi j'ai décidé de m'engager pour la BiergerLëscht.

I have had a special interest in our youngest inhabitants since arriving to the community of Kopstal 25 years ago as a young mother and teacher.

Over the past two decades, I have actively supported this cause through my involvement in various organisations. For ten years, from 2000 until 2010, I served on the Primary School Parents' Committee. From 2004 until 2016, I was an active member of Freed um Liewen, a non-profit organization that operates the Botterblumm day care centre.

As someone who firmly believes in the power of community participation and collaboration, I am proud to join the BiergerLëscht and continue my efforts to promote the common good in our municipality.



Annette Schütz
Léierin, 57 Joer

Ech si säit iwwer 20 Joer zweefach mat eiser Gemeng verbonden: engersäits als Awunnerin vum Briddel, anerersäits als Joffer, fir d'éischt zu Koplescht an duerno um Briddel. Fir eng weider verantwortungsbewusst Verbindung mat menger Gemeng anzegoen, hunn ech decidéiert fir d' BiergerLëscht ze ënnerstëtzen.

Och wann ech bis elo politesch net aktiv war, wëll ech an eiser Gemeng dozou bäidroen fir d'Liewensqualität mat cibléierte Moosnamen ze verbesseren an zwar an deene Beräicher an deenen ech berufflech a privat engagéiert sinn: Bildung, Kanner a Jugendlecher, Soziales.

Aktuell Aufgaben:

- Léierin beim SCRIPT: mat Tabutheme brieche, Sensibiliséierungsprojet Liewensenn
- Benevole Begleitung vu Mënschen um Liewensenn bei Omega 90

Depuis plus de 20 ans, je suis liée à notre commune de deux manières: d'une part en tant que résidente à Bridel, d'autre part en tant qu'enseignante, d'abord à Kopstal, ensuite à Bridel. Afin d'établir un autre lien responsable avec ma commune, j'ai décidé de soutenir la BiergerLëscht.

Même si je n'ai pas été politiquement active jusqu'à présent, j'aimerais contribuer à améliorer la qualité de vie dans notre commune et ceci surtout dans les domaines dans lesquels je suis impliquée professionnellement et personnellement : l'éducation, l'enfance et la jeunesse, les questions sociales.

Tâches actuelles :

- Enseignante auprès du SCRIPT : projet de sensibilisation : briser des tabous/la fin de vie
- Accompagnement bénévole de personnes en fin de vie auprès de Oméga 90

As a long-term resident of Bridel and a teacher with over twenty years of experience in Kopstal and Bridel, I am committed to building a stronger connection with my community by supporting the BiergerLëscht.

While I have not been politically active in the past, I am eager to contribute to improving the quality of life in our community through targeted measures in the areas where I have professional and personal expertise: education, children and youth, and social affairs.

Current involvement:

- Teacher at SCRIPT: breaking taboo topics, end-of-life awareness project.
- Voluntary accompanying of persons at the end of life at Omega 90



Catherine Jost
Urbanistin, 49 Joer

Meng Kanner haten hir Educatioun schon an der Botterblumm ugefaangen, ier mer virun 8 Joer op de Briddel geplënnert sinn. Wann ech d'Zukunft vu menge Kanner am A halen, wëll ech zu enger gutt iwweeluechter Entwécklung vun eiser Gemeng bäidroen, mat engem besonnesche Schwéierpunkt op der Liewensqualität an dem Zesummeliewen am Kär vun eise Gemengen.

Viru menger Aarbecht am Logementsministère hat ech d'Méiglechkeet, aktiv um Ausschaffe vun allgemenge Bebauungspläng (PAG) a partielle Bebauungspläng (PAP) bedeelegt ze sinn an ech géif gäre mat mengen Erfarungen dozou bäidroen, d'Erausforderungen déi an de nächste Joren op eis duerkommen unzegoen, virun allem an de Beräicher Logement a Klimawandel.

Member Comité d'Administration, AULa (Aménageurs et Urbanistes du Luxembourg a.s.b.l.)

Nous sommes arrivés à Bridel il y a huit ans et mes enfants ont commencé leur éducation à la Botterblumm. Tout en considérant leur avenir, j'aimerais contribuer au développement réfléchi de notre commune avec un accent particulier sur la qualité de vie et le vivre-ensemble au cœur de nos villages.

Avant de travailler au ministère du Logement, j'ai eu l'occasion de participer activement à l'élaboration de Plans d'aménagement particuliers et généraux et j'aimerais contribuer avec mon expérience aux défis qui se présenteront à nous dans les années à venir.

Membre du Comité d'Administration AULa (Aménageurs et Urbanistes du Luxembourg a.s.b.l.)

Before we moved to Bridel eight years ago, my children had already begun their education at the Botterblumm. As a parent and a concerned citizen, I am committed to contributing to the sustainable development of our municipality, with a focus on improving the quality of life and promoting coexistence in the centres of our villages.

Prior to joining the Ministry of Housing, I had the opportunity to actively participate in the development of general development plans (PAG) and partial development plans (PAP). This has given me valuable insights and skills that I believe can be applied to address the challenges our community will face in the coming years.

Current involvement:

- Member at AULa, (Aménageurs et Urbanistes du Luxembourg a.s.b.l.)



Marie-José Barthel
Pensionéiert Lycéesprofessesch, 72 Joer

Ech wunnen zanter 1976 um Briddel an hunn 1999 an 2005 fir d'Gemengewale kandidéiert. Als fréiere Gemengeconseillère (2005 - 2011) an als Member vu verschiddene Berodungskommissiounen sinn ech der Meenung, dass d'Zesummeliewe vun alle Bierger net nëmmen duerch sportlech oder kulturell Aktivitéit gestärkt muss ginn, mee och duerch d'Abanne vu jidderengem an den Decisiounsprozess vum Schaffen- a Gemengerot.

Et muss engersäits eng sännvoll Léisung fonnt gi fir den ëmmer méi wuessende Verkéier op béide Plazen, wéi och anersäits e Konzept fir „douce Mobilitéit“.

Den allgemenge Bebauungsplang (PAG), deen iwwerschafft gëtt, muss den Objektiv vum de Bierger Rechnung droen, fir dass eis Uertschaften net vun ongehemtem Wuesstem iwwerwältigt ginn.

Aktuellen Engagement: Member vum Kulturveräin Kopstal-Bridel asbl.

J'habite à Bridel depuis 1976 et j'ai été candidate aux élections communales de 1999 et 2005 pour „déi gréng“. En tant qu'ancienne conseillère municipale (2005 - 2011) et membre de différentes commissions consultatives, je suis d'avis que la cohabitation de tous les citoyens et citoyennes doit être renforcée, non seulement par des activités sportives ou culturelles, mais aussi par l'implication de tous dans la prise de décisions du conseil échevinal et du conseil communal.

Une solution judiciaire au trafic toujours plus important dans les deux localités doit être trouvée, de même qu'un concept de „mobilité douce“.

Le plan d'aménagement général (PAG) à réviser doit tenir compte des objections des citoyens, afin que nos localités ne soient submergées par une croissance effrénée.

Engagement actuel : membre de l'asbl culturelle Kopstal-Bridel

I have been a resident of Bridel since 1976 and was a candidate for „Déi Gréng“ in the 1999 and 2005 local elections. As a former local councillor (2005 - 2011) and a member of various advisory commissions, I strongly believe that the coexistence of all citizens should be strengthened by involving everyone in the decision-making process of the Board of Aldermen and the local council.

A sensible solution to the ever-increasing traffic in our villages and implementing a concept for „soft mobility“ is crucial.

The revised general development plan (PAG) should also consider the objections of citizens to prevent uncontrolled growth from overrunning our localities.

Current involvement:

- Member of the cultural association Kopstal-Bridel asbl.



Delfina Beirão
Projets- a Kommunikatiounsbeoptraagt am Secteur vun der Kanner- a Familjenhëllef, 54 Joer

Ech wunnen zanter 1972 zu Lëtzebuerg an zanter 2004 um Briddel. Vun 2008 bis 2012 war ech am Kolibri Kannertheater an der Gemeng Koplescht engagéiert.

Berufflech hunn ech ëmmer am soziale Beräich geschafft, méi präzis am Beräich vun der Integratioun vun den Ausländer an den Aarbechtslosen an am Beräich vun der Entwécklungshëllef.

Menger Meenung no ass et d'Flicht vun de gewielte Volleksvertreieder, sech fir d'Wuelbefanne vun all de Bierger anzesetzen, andeems se e qualitativ héichwäertegt Liewensëmfeld garantéieren. Am Hibleck op d'Urbanisatioun, déi an Zukunft ëmmer méi dicht gëtt, wëll ech mech fir d'Schafe vu „mënschlechem“ Wunnraum engagéieren. Als Géigegewicht zu der ëmmer méi héijer Unzuel vun Appartementer an domadder dem Verschwanne vu private Gäert, ass et wichteg, effentleche Raum fir Fräizäit an Zesummekomme vun den Awunner ze entwéckelen, fir d'Isolatioun ze reduzéieren an d'Geselligkeet an d'Zesummeliewe vun all de Leit ze féerden.

Je vis à Luxembourg depuis 1972, et depuis 2004 au Bridel. De 2008 à 2012, j'ai été active dans groupe de théâtre pour enfants Kolibri de la commune de Kopstal.

Professionnellement, j'ai toujours travaillé dans le secteur social, plus précisément dans celui de l'intégration des étrangers et des demandeurs d'emploi ainsi que dans celui de l'aide au développement.

A mes yeux, le devoir des élus est de veiller au bien-être de chaque habitant en leur garantissant un cadre de vie de qualité. Face à un urbanisme, qui dans le futur sera de plus en plus dense, j'aimerais m'engager pour la création de lieux de vie « humains ». Pour contrebalancer le nombre croissant d'appartements et la diminution de jardins privés, il est important de développer dans les nouveaux quartiers des espaces publics de récréation et de rencontre pour diminuer l'isolement des habitants et pour favoriser la convivialité et le vivre ensemble.

I have lived in Luxembourg since 1972 and in Bridel since 2004. From 2008 to 2012, I was active in the Kolibri children's theatre in the municipality of Kopstal.

Professionally, I have always worked in the social sector, more specifically in the field of integration of foreigners and job seekers, as well as in the field of development aid.

I believe that elected representatives have a responsibility to ensure that every resident has a high standard of living. As urban development increases in density, we need to create more humane living spaces to balance out the growth in housing and loss of private gardens. Public recreational areas are crucial to reducing isolation and promoting sociability and coexistence.



Lisa Ewen
Kommunikatiouns- a Fundraising- Beoptraagt am Beräich Entwécklungshëllef, 28 Joer

Ech sinn um Briddel opgewuess a wunnen elo zanter bal 2 Joer zu Koplescht. Et ass mir wichteg, d'Liewensqualitéit a béiden Dierfer gläichméisseg ze féerden an e wierklecht Zesummeliewe an der Gemeng ze stäerken.

Souwuel professionell wéi privat sinn ech aktiv an der Zivilgesellschaft an engagéiere mech fir sozial Gerechtegkeet, Klimaschutz a Gläichberechtigung. Mat menger Erfahrung wëll ech mech virun allem dofir asetzen, dass kommunal Offere fir jiddereen zougänglech sinn an dass speziell Besoine berechsichtegt ginn. Ech mengen, dass eng reell Biergerbedeelegung néideg ass, fir dass dat geléngt.

Ayant grandi à Bridel, j'habite désormais à Kopstal depuis presque 2 ans. Il m'importe de promouvoir la qualité de vie dans les deux villages de manière équivalente et de favoriser un véritable vivre-ensemble dans la commune.

Tant sur le plan professionnel que privé, je suis active dans la société civile et je m'engage pour la justice sociale, la protection du climat et l'égalité des chances. Grâce à mon expérience, je souhaite m'engager notamment pour l'accessibilité des offres communales à tou-te-s et la prise en compte des besoins particuliers. Afin d'y parvenir, je suis d'avis qu'une réelle participation citoyenne est indispensable

Having grown up in Bridel, I have now lived in Kopstal for 2 years. I am passionate about promoting quality of life in both villages equally and strengthening real community coexistence.

My professional and personal pursuits have centred around civil society and committed to social justice, climate protection and equality. Drawing on this expertise, I aim to ensure that municipal services are accessible to all residents, including those with special needs. To achieve this goal, I strongly advocate for genuine citizen participation in decision-making processes.



Bernard Motro
Firmechef an IT Architekt, 50 Joer

Wéi ech virun 19 Joer op Lëtzebuerg komm sinn, hunn ech mech op de Rot vun engem Geschäftspartner (Géi dohinner! Et ass e wonnerschëin do!), um Briddel néiergelooss. Ech hat d'Chance fir mech iwwer d'Elterevereinigung (APE), d'(fréier) Commission des Etrangers an déi spéider Commission Consultative d'Intégration einfach ze integréieren a mech do wuel ze fillen.

Mäin Zil an dëser onofhängeger Biergerinitiative, der BiergerLëscht, ass et dofir ze suergen, datt eis Gemeng mat hiren zwee Dierfer Briddel a Koplescht eng mënschlech, kosmopolitesch a liewenswäert Plaz bleift, mat ville verschiddene Kulturen a wonnerbarer Natur. Gläichzäitig mussen mir den Erausforderunge vum Zouhuele vun der Bevëlkerung zu Lëtzebuerg, vun der Mobilitéit (och douce Mobilitéit) a vun enger ëmweltfrëndlecher Verwaltung pragmatesch begéinen.

Meng Kompetenze fir de Gemengeberäich sinn déi administrativ wéi déi finanziell Gestéioun souwéi d'Gestéioun vu Projeten a Leit, mat dem Zil Kompromësser ze maachen a jiddereen ze respektéieren.

Aktuell Fräiwëleg Aktivitéiten:

- Member vun der lokaler Sektéioun vun der Croix rouge.

- Betreier vun der Dammenekipp an Trainer beim Rugby Club Walfer de Renert.

Suivant le conseil d'une relation professionnelle qui m'a dit : »Vas-y! C'est un petit paradis!«, je me suis installé à Bridel il y a 19 ans quand je suis arrivé au Luxembourg. J'ai eu la chance de m'intégrer aisément via l'Association des Parents d'Élèves (APE), la (feu) Commission des Etrangers puis Commission Consultative d'Intégration et de m'y sentir bien(venu).

Mon objectif dans cette démarche indépendante qu'est la BiergerLëscht, est justement de garantir que notre commune avec ses deux villages Bridel et Kopstal, reste ce lieu humain, cosmopolite, agréable à vivre, riche de ses cultures et de sa nature tout en prenant raisonnablement en compte les défis de l'accroissement de la population au Luxembourg, de la mobilité y compris douce et d'une gestion respectueuse de l'environnement de façon pragmatique.

Mes compétences au service de la commune sont la gestion administrative comme financière ainsi que la gestion de projets et de personnes dans un objectif de compromis et de respect de chacun.

Activités bénévoles actuelles :

- Membre de la section locale de la Croix rouge

- Soigneur de l'équipe féminine et coach au Rugby Club Walferdange de Renert

When I arrived in Luxembourg 19 years ago, following the advice of a business partner (Move there! It's a little paradise!), I settled in Bridel. Over the years, I have had the privilege of integrating easily and feeling at home through the Parents' Association (APE), the (former) Commission des Etrangers and the Commission Consultative d'Intégration.

My aim in joining the BiergerLëscht is to ensure that our municipality - with its two villages Bridel and Kopstal - remains a welcoming and inclusive community, rich in cultures and nature. As we face the challenges of population growth, mobility (including soft mobility) and environmentally friendly administration, it's important to take an approach that balances the needs of everyone.

With my expertise in administrative and financial management, as well as project and people management, I believe I can contribute in a meaningful way to create a sustainable and livable future for our community.

Current involvement:

- Member of the local chapter of the Red Cross.

- Coach of the women's team and coach at Walferdange de Renert Rugby Club.



Jean-Pierre Sunnen
Pensionéierte Lycéesprofesser, 75 Joer

Perséinlech sinn ech vun nohaltege Projeten inspiréiert, déi et méiglech maachen d'Leit duerch hir Aktivitéite méi no ze bréngen. Dofir wëll ech d'Ëmsetzung vun zwee Projete weider bréngen, déi schonn als Entworf existéieren, nämlech d'Schafe vun engem Fräizäit- a Begéinungspark beim Fussballterrain an d'Grënnung vu Gemeinschaftsgäert mat Charta beim „Napoleonshutt“. Leit, déi an Appartementer ouni Gaart wunnen, hätten d'Méiglechkeet selwer Uebst a Geméis ze zillen. Dëse Projet gouf schonn dem aktuelle Schäfferot proposéiert.

Ausserdeem kann ech mat menger Erfahrung als Member vum Gemengen- a Schäfferot während dräi Mandaturen e wesentleche Bäitrag zu den Aktiounen vun der neier BiergerLëscht leeschten.

Ech géif mech dofir asetzen, dass d'Gemeng an der architektonescher Ästhetik vun den zukünftigen Deelbebauungspläng (PAP) intervenéiert, virun allem bei groussen Projeten (z.B. Schanz).

Ech géif mech fir d'Realisatioun vun engem bequeeme Wee (mat Serpentina) fir Foussgänger a Vëloer tëscht Koplescht a Briddel asetzen.

Personnellement je suis inspiré par des projets durables qui permettent de rapprocher les gens dans leur activité. Voilà pourquoi je voudrais faire avancer la réalisation de deux projets existant déjà comme ébauche, à savoir la création d'un parc de loisir et de rencontre près du terrain de football de Kopstal et la mise en place de jardins collectifs avec charte près du « Napoleonshutt ». Les gens vivant en appartement sans jardin auraient ainsi l'occasion de faire pousser eux-mêmes leurs fruits et légumes. Ce projet a déjà été proposé au collège échevinal actuel.

Par ailleurs, avec mon expérience comme conseiller communal et échevin pendant 3 mandatures, je pourrais apporter une contribution substantielle dans l'action de la nouvelle BiergerLëscht.

J'aimerais m'engager pour que la commune intervienne dans l'esthétique architecturale des PAP futurs surtout dans ceux des grands projets (Schanz p. ex)

Je m'engagerais pour la réalisation d'un chemin confortable (en serpentine) pour piétons et vélos entre Kopstal et Bridel.

Personally, I am passionate about sustainable projects that bring people together through shared activities. That is why I am committed to advancing two existing draft projects: the creation of a leisure and meeting park near the football field in Kopstal, and the creation of community gardens close to the „Napoleonshutt“. This initiative would provide those living in flats without access to gardens with the opportunity to grow their own fruit and vegetables. This project has already been presented to the current Board of Aldermen.

Furthermore, with my extensive experience as a municipal councillor and alderman over three terms, I could make valuable contributions to the efforts of the new BiergerLëscht. One of my priorities would be to encourage the municipality to take a more active role in shaping the architectural aesthetics of future private development plans (PAP), especially for large projects (e.g. Schanz). I would also advocate for the development of a safe and convenient path pedestrian and bicycle path between Kopstal and Bridel.



Jean-Marie Weber
Pensionéierte Lycéesprofesser, 64 Joer

Ech wunne säit 33 Joer um Briddel a si besuergt iwwer déi urban Entwécklung, déi am Kader vum neien allgemenge Bebauungsplang (PAG) virgesinn ass. Ech fäerten e wesentleche Verloscht vun der Liewensqualitéit duerch engersäits Infrastrukturen, déi keen Iwwergang op déi bestoend Bebauung virgesinn, an anerersäits eng Erhéijung vum Verkéier. Ech wëll mech fir e méi sënnavollen, besser ugepassten a méi respektvolle Bebauungsplang (PAG) fir d'Awunner vun eisen 2 Uertschaften asetzen.

Aner Themen, déi mir um Häerz leien, sinn den Naturschutz an d'Wuelbefanne vun de Kanner a Jugendlechen. Nieft de bestoende Spillplazen, déi op d'Bedierfnesser vun de Grondschoolkanner ugepasst sinn, awer ze kleng si fir Jugendlecher, wëilt ech d'Offer vu Fräizäitaktivitéite fir déi Jonk ausbauen.

Aner Engagementer:

Zënter 2006 President vum Cercle d'Echecs Philidor Dommeldange-Beggen.

Internationale Groussmeeschter am Fernschach zënter 2004.

Säit dem 25.03.2023 Olympesche Vizemeeschter mat der Lëtzebuerger Nationalekipp am Fernschach

Habitant à Bridel depuis 33 ans, le développement urbanistique prévu par le PAG m'inquiète et je crains une diminution considérable de qualité de vie due à des infrastructures qui ne prévoient aucune transition urbanistique envers l'existant et à une croissance de trafic qui en résultera. Je compte m'investir pour un PAG plus raisonnable, mieux adapté et plus respectueux des habitants de Bridel/Kopstal.

Autres sujets qui me tiennent à cœur sont la protection de la nature et le bien-être des enfants et des adolescents. À côté des aires de jeux existantes, adaptées aux besoins des enfants du primaire mais sans aucune attraction pour les adolescents, j'aimerais agrandir l'offre de loisirs pour les adolescents.

Autres engagements :

Président du Cercle d'Echecs Philidor Dommeldange-Beggen depuis 2006

Grand-Maitre International en échecs par correspondance depuis 2004

Depuis le 25.03.2023 Vice-Champion Olympique avec l'équipe nationale du Luxembourg en échecs par correspondance

I have been living in Bridel for 33 years and I am deeply concerned about the proposed urban development plans outlined in the general development plan (PAG). I fear that this plan could lead to a significant deterioration in the quality of life for residents, due to inadequate infrastructure and an associated increase in traffic. I intend to advocate for a more considerate, better-tailored, and citizen-oriented PAG to ensure the well-being of our community.

Moreover, I am deeply committed to the preservation of nature, and the welfare of children and young people. In addition to the existing playgrounds, which are designed to meet the needs of primary school children, I would like to support the expansion of recreational facilities with a particular emphasis on providing adequate spaces for those aged 12 and over.

Current involvement:

President of the Cercle d'Echecs Philidor Dommeldange-Beggen since 2006.

International Grandmaster in correspondence chess since 2004.

Since March 2023 Olympic runner-up with the Luxembourg national team in correspondence chess.